

## TERVEZÉSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

Név: **Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata**

Székhelye: **4024 Debrecen, Piac utca 20.**

Képviseli: **Dr. Papp László polgármester**

Számlavezető pénzüintézete: **OTP Bank Nyrt.**

Számlaszáma: **11738008-15461009-00000000**

Adószáma: **15735588-2-09**

mint megrendelő (a továbbiakban: **Megrendelő**),

másrészről

Név: **Keletterv Kft.**

Székhelye:

Képviseli:

Számlavező

Számlaszám

Adószáma:

Cégjegyzél

mint **tervező** (a továbbiakban: **Tervező**), - együttes említésük esetén **Felek** (a továbbiakban: **Felek**) - között az alábbi helyen és napon, az alábbi feltételek szerint:

### **Előzmények:**

Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata támogatási kérelmet nyújtott be a Terület- és Településfejlesztési Operatív Program keretében megjelent TOP-6.1.3-15 „Helyi gazdaságfejlesztés” tárgyú felhívásra „Szabadtéri piac létesítése a Tócskertben” címmel.

Fentiekre tekintettel Megrendelő Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata beszerzési szabályzatáról szóló 3/2014. számú polgármesteri utasítás alapján beszerzési eljárást folytatott le az 1.1. pontban meghatározott építészeti-műszaki tervek elkészítésére. A Tervező által benyújtott ajánlat alapján került sor a Tervező kiválasztására.

A Megrendelő által kiküldött ajánlattételi felhívás, ajánlati dokumentáció, tervezési program és a Tervező ajánlata jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi.

Fentiek alapján a Megrendelő a jelen szerződésben meghatározott tevékenység tekintetében kíván szerződést kötni a Tervezővel.

### **1. A szerződés tárgya:**

1.1. Megrendelő megrendeli, Tervező pedig elvállalja a 15855/141 hrsz.-ú, a valóságban a 4031 Debrecen, Holló László sétány mellett található 3036 m<sup>2</sup> területű beépítetlen területen a szabadtéri piac megvalósításához szükséges műszaki tervdokumentációinak elkészítésére vonatkozó tervezési feladatokat. Az építési engedélyezési és kiviteli tervdokumentációknak tartalmaznia kell az árazott és árazatlan költségbecsléseket és költségvetéseket, melyben szerepel a tételes eszközlista a megadott igények szerint - (a továbbiakban: Tervdokumentáció) a Tervező Ajánlatában (a továbbiakban: Ajánlat) foglaltak alapján.

1.2. A Tervező vállalja, hogy a jelen szerződés szerinti Tervdokumentációt a tervezés időszakában hatályos jogszabályok, hatósági előírások, a hatályos szabványok és műszaki előírások követelményeinek figyelembevételével készíti el és adja át Megrendelőnek.

1.3. A Tervező kellékszavatossággal tartozik azért, hogy az általa szolgáltatott Tervdokumentáció minden tekintetben szakszerű, megfelel az építőipari kivitelezési tevékenységről szóló 191/2009. (IX. 15.) Korm. rendelet 9. § (4) és (5) bekezdésében, valamint az építésügyi és építésfelügyeleti hatósági eljárásokról és ellenőrzésekről, valamint az építésügyi hatósági szolgáltatásról szóló 312/2012. (XI. 8.) Korm. rendeletben előírtaknak.



1.4. A Tervező a tervezési hibákért a Megrendelővel szemben akkor is felelős, ha a Megrendelő a tervek teljesítésként elfogadta és kivitelezés céljából továbbadta.

1.5. A Tervező feladatát képezi, hogy a munka megvalósításához szükséges szakirányú egyeztetéseket a szakhatóságokkal és közmű cégekkel megszervezze, lebonyolítsa, illetve Megrendelő nevében, de a saját költségén beszeresse a megvalósításhoz szükséges hozzájárulásokat, amelyekre őt jogszabály vagy valamely hatósági előírás kötelezi.

1.6. A Tervező kinyilatkozza, hogy a tervezéshez megfelelő tervezési jogosultsággal, valamint felelősségbiztosítással rendelkezik vagy ezzel rendelkező személyeket vesz igénybe.

## **2. A szerződés hatálya:**

A szerződés annak mindkét fél általi aláírásának napján lép hatályba és a Tervdokumentáció Megrendelő részére történő leszállítása és Megrendelő részéről történő elfogadása napjáig tartó határozott időtartamra szól.

## **3. Teljesítés:**

3.1. Tervező a felmérési tervet 3 példányban papíralapon és 1 példányban digitális adathordozón (.pdf, .pdf/A, .dwg formátumban), az engedélyes tervet szintén 3 példányban papír alapon és 1 példányban digitális adathordozón (.pdf, .pdf/A, .dwg formátumban), kiviteli tervet 6 példányban papír alapon és 1 példányban digitális adathordozón (.pdf, .pdf/A, .dwg formátumban) tervesomagként dokumentált módon adja át a Megrendelő részére.

3.2. A Tervdokumentáció leszállításának a határideje:

- a) *Felmérési tervdokumentáció elkészítésének határideje:* a szerződés mindkét fél általi aláírásától számított 15 naptári nap.
- b) *Az engedélyezési tervdokumentáció elkészítésének határideje* (amennyiben releváns): a szerződés mindkét fél általi aláírásától számított 45 naptári nap.
- c) *A kiviteli tervdokumentáció elkészítésének határideje:* amennyiben engedélyköteles úgy az építési engedély jogerőre emelkedését követő, egyéb esetben a szerződés mindkét fél általi aláírásától számított 60 naptári nap. Az engedélyeztetési eljárás lefolytatását a Megrendelő végzi.

3.3. A fent említett határidők a Tervdokumentáció leszállítására vonatkoznak. A szállítási határidő után 5 munkanapon belül van lehetősége a Megrendelőnek véleményezni a Tervdokumentációt, melyről a Felek által aláírt jegyzőkönyv készül, melyben meghatározásra kerül a véleményezés során felmerült módosítások Tervdokumentációra való átvezetésének határideje.

3.4. Megrendelőnek lehetősége van az átadott Tervdokumentációt véleményezni, azzal kapcsolatban kifogással élni. Amennyiben a Megrendelő a Tervdokumentációt a szakmai véleményezés során kifogásolja, úgy a Tervező köteles szakmai egyeztetést lefolytatni a Megrendelővel és az egyeztetés eredményeként javítani a Tervdokumentációt. Amennyiben a Megrendelő az egyeztetés során már elfogadta a Tervdokumentációt, azt követően a Tervező csak akkor változtathat azon, ha a szándékolt változtatásról értesíti a Megrendelőt és a változtatást a Megrendelő előzetesen véleményezte.

3.5. Megrendelő a szerződés szerinti munka elvégzését akkor ismeri el teljesítettnek, ha a Tervező a Tervdokumentációt a 3.1. pontban foglalt példányszámban leszállította és a Tervdokumentáció műszakilag kivitelezhető, gazdaságos és célszerű megoldásokat tartalmaz, valamint alkalmas a Megrendelő felismerhető, a felhasználás céljából következő igényeinek kielégítésére. A szerződésszerű teljesítés elismerése nem érinti a Megrendelő szavatossági jogait.

3.6. A Tervdokumentáció kézhezvételét követően, a Tervező hibátlan és hiánytalan teljesítése esetén a Megrendelő kiadja a számla kiállításához szükséges teljesítésigazolást. A teljesítésigazolás kiadását követően



jogosult a Tervező a vállalkozói díjat kiszámlázni. A Megrendelő részéről a teljesítésigazolás kiadására jogosult személy: Debrecen Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala Városfejlesztési Főosztályának vezetője.

3.7. A teljesítés a Megrendelő 3.10. pontban meghatározott kapcsolattartója részére írásbeli átadás-átvétel útján történik. A teljesítés helye a Megrendelő székhelye.

3.8. Amennyiben a Tervező részére a szerződés szerinti munka elvégzéséhez adatszolgáltatás vagy intézkedés válik szükségessé, a Megrendelő a felszólítás kézhezvételétől számított 5 munkanapon belül az adatokat a Tervező rendelkezésére bocsátja, illetőleg az intézkedéseket megteszi. Ha a kiegészítő adatszolgáltatásra 5 munkanapnál hosszabb idő szükséges, úgy a Felek ettől eltérő határidőben is megállapodhatnak.

Ha a Megrendelő adatszolgáltatási kötelezettségét késedelmesen teljesíti, a Tervdokumentáció szállítási határideje a késedelem mértékével megfelelő mértékben módosulnak, a szerződés külön módosítása nélkül is. Amennyiben a szerződéskötést követően beálló esemény folytán a szerződésben foglalt feladat körülményei megváltoznak, a Tervező írásban jogosult a szerződés módosításának kezdeményezésére.

3.9. Tervező jogosult közreműködő(k) igénybevételére, melyre a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) közreműködő igénybevételére vonatkozó szabályai szerint (Ptk. 6:129. § és 6:148. §) kerülhet sor azzal, hogy a közreműködői szerződésben a jelen szerződésben foglalt jogok és kötelezettségek érvényre jutását a Tervező köteles biztosítani. A Tervező a közreműködő személy(ek) magatartásáért úgy felel, mintha maga járt volna el. A Megrendelő csak a Tervezővel áll szerződéses kapcsolatban, a közreműködővel nem.

3.10. A Felek kapcsolattartói:

**A Megrendelő részéről:**

Név:

Munk

i Város Polgármesteri Hivatala Városépítési Osztály (4024

Debre

Telef

E-ma

**A Tervező részéről:**

Név:

Munl

Telef

Emai

3.11. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződés teljesítése során elsődlegesen írásban (e-mail, telefax, levél) kommunikálnak egymással. Különösen érvényesül ez a kötelezettség a Megbízott által készített javaslatok, megrendelői döntést igénylő kérdések és azok szakmai előkészítése körében. Amennyiben sürgősségre, személyes jelenlétre vagy valamely más körülményre tekintettel az írásbeli kommunikáció nem lehetséges vagy célszerű, a Felek szóban is kommunikálhatnak. A szóbeli közlésnek a jogosultságok és kötelezettségek tekintetében lényeges részeit azonban ebben az esetben írásban is haladéktalanul rögzíteni kell.

**4. Vállalkozói díj:**

4.1. Az 1. pontban részletezett feladatok hibátlan és hiánytalan teljesítéséért Megrendelő Tervezőnek vállalkozói díjat tartozik fizetni.

A vállalkozói díj összege

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| <i>nettó:</i>                  | <i>7.750.000.- Ft</i>        |
| <i>+ ÁFA:</i>                  | <i>2.092.500.- Ft</i>        |
| <b><i>összesen bruttó:</i></b> | <b><i>9.842.500.- Ft</i></b> |

azaz bruttó kilencmillió-nyolcszáznegyvenkettőezer-ötszáz forint.



4.2. A vállalkozói díjat a Tervező a feladat és a műszaki tartalom teljes ismeretében határozta meg. Tervező kijelenti, hogy a vállalkozói díj tartalmaz minden olyan közvetett és közvetlen költséget, díjat, amely a jelen szerződés tárgyában szereplő feladatok komplett megvalósításához szükséges. A 4.1. pontban megjelölt összeg tartalmazza a teljesítésbe bevont szakági tervek elkészítésének költségeit is.

## **5. Fizetési feltételek:**

5.1. Megrendelő előleget és részszámla benyújtási lehetőséget nem biztosít.

5.2. A vállalkozói díj összegének kifizetésére a szerződésszerű teljesítést követően kiállított teljesítésigazolás alapján benyújtott szabályszerűen kiállított számla kézhezvételétől számított 30 napon belül, a Tervező bankszámlájára történő átutalással kerül sor.

5.3. Amennyiben a Megrendelő a fizetési kötelezettségének teljesítésével késedelembe esik, úgy a késedelembe esés időpontjától kezdődően a fizetési kötelezettség teljesítéséig terjedő időszakra köteles a Tervezőnek – az öt megillető díjazáson felül – a Ptk. 6:155. § (1) bekezdésben meghatározott mértékű késedelmi kamatot is megfizetni.

## **6. Szerződés megerősítése:**

6.1. Késedelmi kötbér:

A Megrendelő a késedelmes teljesítés esetére késedelmi kötbért köt ki. A késedelmi kötbér mértéke késedelmes naptári naponként a szerződésben foglalt vállalkozói díj nettó értékének 0,5%-a. A késedelmi kötbér megfizetése nem mentesíti a Tervezőt a teljesítési kötelezettség alól.

6.2. Hibás teljesítési kötbér:

A Megrendelő hibás teljesítési kötbér kikötése helyett szavatossági igényt érvényesít a Tervezővel szemben (a hibás teljesítés kijavítását kéri).

6.3. Meghiúsulási kötbér:

A meghiúsulási kötbért a Megrendelő abban az esetben érvényesíti, ha a Tervező olyan okból, amelyért felelős nem teljesít, illetve a késedelem meghaladja a 30 naptári napot és a Megrendelő a szerződést rendkívüli felmondással megszünteti. A meghiúsulási kötbér mértéke a szerződésben foglalt vállalkozói díj nettó értékének 30%-a.

6.4. Felek megállapodnak abban, hogy az esetleges kötbérkövetelés összegét a Megrendelő jogosult a Tervező részére járó vállalkozói díj összegébe egyoldalú jognyilatkozatával beszámítani.

6.5. Felek rögzítik, hogy Tervező kötbérfizetési kötelezettsége nem érinti a kötbéren felüli kártérítési kötelezettségét. A Tervező kizárólagosan felelős minden olyan kárért, melyet alkalmazottai, közreműködői a Megrendelőnek, más közreműködőnek, illetve harmadik személynek okoztak. Tervező az általa okozott károkat köteles közvetlenül rendezni, illetve a Megrendelőt mentesíteni minden kárigény követelés alól, amelyek az általa okozott károkkal kapcsolatban merültek fel. A Tervező köteles megfizetni a Megrendelő számára minden olyan bírságot, hatósági díjat, egyéb költséget, amelyet a Tervezőnek, illetve közreműködőjének magatartása vagy mulasztása miatt szabtak ki a Megrendelővel szemben.

## **7. Szerzői jogok:**

7.1. Tervező kinyilatkozza, hogy a Tervdokumentáció elkészítéséhez megfelelő tervezési jogosultsággal, valamint felelősségbiztosítással rendelkezik, vagy ezzel rendelkező személyeket vesz igénybe.

7.2. Megrendelő a Tervező által szolgáltatott Tervdokumentáció, mint jogvédelmet élvező szellemi alkotás feletti teljes rendelkezési jogát kiköti.



### 7.3. A Tervező a jelen szerződés aláírásával

- területi korlátozás nélkül,
- a mű teljes védelmi idejére,
- kizárólagos,
- harmadik személynek átengedhető

felhasználási jogot enged a Megrendelőnek a Tervdokumentáció felhasználására, ennek ellenértékéért az őt megillető díjazásról jelen szerződés aláírásával kifejezetten lemond.

### 7.4. A felhasználás módja és mértéke:

A Megrendelő a jelen szerződés alapján jogot szerez a Tervdokumentáció átdolgozására, valamint tetszőleges példányban, analóg vagy digitális hordozón, tetszőleges alkalommal történő többszörözésére és a többszörözött példányok terjesztésére. A többszörözés joga magában foglalja a Tervdokumentáció nyomtatásban, továbbá számítógéppel, illetve elektronikus adathordozóra való másolásának jogát. A terjesztési jog pedig magában foglalja a többszörözött példányok bármely ismert módon történő nyilvánosság számára történő hozzáférhetővé tételét.

Ha a jelen szerződésben meghatározott felhasználási módok a szerződés hatálya alatt úgy változnak/bővülnek, hogy a jelen szerződés megkötésekor ismert és a szerződésben engedélyezett felhasználási módok megvalósulását hatékonyabban, kedvezőbb feltételekkel vagy jobb minőségben teszik lehetővé, a jelen szerződéssel megszerzett felhasználási jog e megváltozott, illetve kibővült felhasználási módokra is kiterjed.

### 7.5. Változtatás:

A Megrendelő az elfogadott Tervdokumentáción – az átdolgozás keretei között – bármely, a Tervezőnek a Tervdokumentáció egységéhez fűződő jogát nem sértő változtatást végrehajthat.

7.6. A vállalt munka szerződésszerű elvégzéséhez a Megrendelő által a Tervezőnek átadott jogi oltalomban részesíthető dokumentumok tekintetében a Megrendelő a rendelkezés jogát fenntartja. Ezeket a dokumentumokat a Tervező csak saját belső tevékenysége körében a szerződés teljesítéséhez használhatja fel, nyilvánosságra nem hozhatja, harmadik személlyel nem közölheti. A Tervező azonban jogosult a szabályosan igénybe vett közreműködőnek a Megrendelőtől kapott dokumentumokat tovább adni. Ebben az esetben a közreműködőre ugyanazok a szabályok vonatkoznak, mint a Tervezőre.

7.7. Tervező kijelenti, hogy a szolgáltatott Tervdokumentációban foglaltak kizárólag az ő szellemi terméke, illetve harmadik személy szellemi termékét képező tervdokumentáció részek felett átruházható felhasználási joggal rendelkeznek.

## 8. Felek együttműködése:

8.1. Megrendelő a szerződés teljesítése során a Tervdokumentáció készítését figyelemmel kíséri, Tervező kezdeményezésére konzultációkon vesz részt.

8.2. Megrendelő köteles az elkészült munkarészekkel kapcsolatban a továbbtervezés szempontjából lényeges kérdésekben állást foglalni.

8.3. Megrendelő a Tervezőnek utasítást adhat, az utasítás azonban nem terjedhet ki a vállalt feladat szervezésére és nem teheti a Tervező teljesítését terhesebbé.

8.4. Felek rögzítik, hogy a jelen szerződés teljesítésében együttműködnek, a szerződés teljesítése érdekében egymást minden lényeges körülményről írásban tájékoztatják.

## 9. Titoktartás:

A Felek vállalják, hogy a jelen szerződés teljesítése során a birtokukba jutott információkat nem hozzák nyilvánosságra, azokkal kapcsolatban ugyanolyan gondosságot alkalmaznak, mint saját bizalmas információik védelme és megtartása érdekében. A titoktartási kötelezettség teljes mértékű, mindenre kiterjedő és időben korlátlan. A titoktartás alól kivételt képez az az eset, amikor valamelyik fél jogszabályban előírt kötelezettségének teljesítése érdekében hozza nyilvánosságra a fenti adatok valamelyikét.



## **10. A szerződés megszűnése, megszüntetése:**

10.1. A Felek bármelyike jogosult a jelen szerződést – a másik fél súlyos szerződésszegése esetén - azonnali hatállyal írásban felmondani. Erre csak azt követően kerülhet sor, ha a szerződésszegő fél a szerződésszegés részleteit tartalmazó, az orvoslásra írásban felszólító értesítés kézhezvételét követően - az értesítésben meghatározott határidőig - nem orvosolja a szerződésszegést.

10.2. A Felek súlyos szerződésszegésnek tekintik különösen, de nem kizárólagosan az alábbi eseteket:

10.2.1. A Tervező súlyos szerződésszegésének minősül:

- a Megrendelő utasításának jogellenes megszegése, figyelmen kívül hagyása,
- megfelelő jogosultsággal, szaktudással, illetőleg tapasztalattal nem rendelkező személy igénybevétele a jelen szerződés teljesítése során,
- 30 napot meghaladó késedelem bármely szerződéses feladatát illetően,

10.2.2. A Megrendelő súlyos szerződésszegésének minősül:

- a Megrendelő együttműködési kötelezettségének súlyos megszegése, amelynek a következtében a Tervező feladatainak teljesítése lehetetlenné vagy számottevően nehezebbé válik.

10.3. Bármelyik fél által történő felmondás esetén a Felek egymással elszámolnak. A Tervezőt a felmondásig elvégzett, szerződésszerűen teljesített szolgáltatásaiért arányos vállalkozói díj illeti meg.

10.4. A szerződés közös megegyezéssel bármikor megszüntethető vagy felbontható, illetve a szerződésben foglalt feladatok teljesítésével megszűnik.

10.5. A Tervező kötelezettséget vállal arra, hogy jelen szerződésnek bármilyen okból történő megszűnése esetén a Megrendelő által a rendelkezésére bocsátott dokumentumokat, bármely adathordozót a jelen szerződés megszűnésének napján a Megrendelő részére visszaszolgáltatja, amennyiben erre az igényt tart.

## **11. Vegyes rendelkezések:**

11.1. A jelen szerződést mindkét fél beleegyezésével kizárólag írásban lehet módosítani. Nem minősül szerződésmódosításnak a Felek közhiteles nyilvántartásba bejegyzett adataiban, így különösen a székhelyében, képviselőiben, bankszámlaszámában bekövetkező változás, továbbá a szerződéskötés és teljesítés során eljáró szervezet és a kapcsolattartók adataiban bekövetkező változás. Az említett változásokról az érintett fél a másik Felet – az eset körülményeitől függően – vagy előzetesen írásban 5 munkanapos határidővel vagy a változás bekövetkezését (bejegyzését) követő 5 munkanapon belül köteles értesíteni.

11.2. Amennyiben jelen szerződés egy rendelkezése teljes egészében vagy részben érvénytelenné válna, a szerződés érvényessége egyebekben fennmarad, kivéve, ha e rész nélkül a Felek a szerződést nem kötötték volna meg.

11.3. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a Ptk., a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény, az építőipari kivitelezési tevékenységről szóló 191/2009. (IX.15.) Korm. rendelet, valamint az egyéb vonatkozó jogszabályok rendelkezései az irányadók.

11.4. Jelen szerződéssel és annak tartalmával, valamint a konkrét munkával és a munkavégzés során bekövetkező eseményekkel kapcsolatos vitás kérdéseiket Felek megpróbálják békés úton, egymás között rendezni. Ennek eredménytelensége esetén felmerülő vita tekintetében Felek alávetik magukat a hatáskörrel rendelkező debreceni székhelyű bíróság kizárólagos illetékességének. Felek megállapodnak abban, hogy a szerződéses jogviszonyból keletkező vitájuk rendezése érdekében mediátori közreműködést nem vesznek igénybe.

Jelen szerződés 4 db egymással szó szerint megegyező példányban készült. A szerződés 2 db eredeti példánya a Megrendelőt és 2 db eredeti példánya pedig a Tervezőt illeti meg.

Jelen szerződést Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.

Debrecen, 2016. 08. 18.

Debrecen, 2016. 09. 01.



Megrendelő  
Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata  
részéről  
Dr. Papp László  
polgármester



Tervező  
Keletterv Kft.  
részéről  
Kovács András  
Ügyvezető

KELETTERV  
KELETMAGYARORSZÁGI TERVEZŐ KFT.  
4025 Debrecen, Arany J. u. 56.  
Telefon: 06 (52) 346-260